

### Списък на услуги

**А.** Описание: Подготовка за транспорт, транспортиране, обезвреждане на отпадъчни утайки (отпадна нагрява дуга КБ 05 01 11\*) на място на Нефтена рафинерия Риека, в количество от 1 305.36 т.

Сума: BGN 965745.42

Начална дата: 01.06.2017 ; Крайна дата: 10.01.2018

Получатели: Нефтена рафинерия Риека

**Б.** 1. Събиране, транспортиране, трансграничен транспорт/износ до крайното обезвреждане на 110 т. маслени твърди отпадъци;

2. Отстранени, опаковани и обезвредени по законодателен начин около 10 т. материал, съдържащ азбест.

Сума: BGN 1695684.82

Начална дата: 01.01.2016 ; Крайна дата: 31.12.2016

Получатели: Корабостроителна компания "Виктор Ленац"

**В.** Описание: 1. Събиране, транспортиране, трансграничен транспорт/износ до крайното обезвреждане на 95 т. маслени твърди отпадъци;

2. Отстранени, опаковани и обезвредени по законодателен начин около 6.5 т. материал, съдържащ азбест.

Сума: BGN 2666335.15

Начална дата: 01.01.2017 ; Крайна дата: 31.12.2017

Получатели: Корабостроителна компания "Виктор Ленац"

**Г.** Сортиране на отпадъци, доготовка на отпадъци за товарене, товарене, транспортиране и обезвреждане на опасни и неопасни отпадъци на мястото на Нефтена рафинерия Риека:

1. Утайки от нефтепродукти КБ 05 01 06\* - 131.42 т;

2. Твърди отпадъци от утайки КБ 13 08 99\* - 155.88 т;

10  
11  
12

3. Отработени катализатори КБ 16 08 04 - 177.32 т.;
4. Дънен утайки от резервоари КБ 05 01 03\* - 132.10 т.;
5. Пластмасови опаковки, съдържащи остатъци от опасни вещества КБ 15 01 10\* - 14.36 т.;
6. Стъклени опаковки, съдържащи остатъци от опасни вещества КБ 15 01 10\* - 2.24 т.;
7. Гумени и гъвкави маркучи КБ 05 01 99\* - 7.68 т.;
8. Кърпи за изтичане и ръкавици, замърсени с опасни вещества КБ 15 02 02\* - 29.95 т.;
9. Стари лабораторни и технологични химични вещества КБ 14 06 03\* - 70.68 т.;
10. Омаслени филтри и филтърен материал КБ 15 02 02\* - 201.78 т.;
11. Пенел и шлака от решетки КБ 10 01 01 - 50.24 т.;
12. Изолационен материал с азбест КБ 17 06 01\* - 19.80 т.;
13. Катализатори, съдържащи опасни преходни метали или опасни съединения и преходни метали КБ 16 08 02\* - 93.02 т.;
14. Абсорбенти и абсорбиращи язовири КБ 15 02 02 \* - 31.72 т.;
15. Отпадъчна сира от процеса КБ 05 01 16 - 64.82 т.;
16. Почва и камъни, съдържащи опасни вещества КБ 17 05 03\* - 66.48 т.;
17. Отпадъчни бои и лакове, съдържащи органични разтворители КБ 08 01 11\* - 0.809 т.

Сума: BGN 792721.87

Начална дата: 20.07.2015 ; Крайна дата: 19.07.2017

Получатели: Нефтена рафинерия Риека

Д. Подготовка за транспорт, транспортиране, обезвреждане на отпадъчни утайки (отпадъчни утайки КБ 19 08 13\*) от пречиствателна станция за отпадни води в количество от 1000 т., на мястото на Нефтена рафинерия Риека.

Сума: BGN 198168.94

Начална дата: 20.07.2015 ; Крайна дата: 19.07.2017

Получатели: Нефтена рафинерия Риека

Е. Предаване на опасни отпадъци за финално обезвреждане, при получени и обезвредени отпадъци в размер на 1536.40 т.

Сума: -----

1000

Начална дата: 01.01.2015 ; Крайна дата: 31.12.2017


Получатели: Виен Енерджи

**Ж.** Предаване на опасни отпадъци за финално обезвреждане, при получени и обезвредени отпадъци в размер на 1302.66 т.

Сума: -----

Начална дата: 01.01.2017 ; Крайна дата: 24.01.2018

Получатели: Сарпи Веолня

Управител интервалф:  
 Станислав Евимов

Настоящият превод се  
състои от стр. 2  
№: 042/2/2018  
Дата: 16.03.2018 г.

Заверен превод от хърватски на български език



Uninj 53  
51221 Kostroma

**Tel: 051 203 - 209**  
**Fax: 051 203 - 172**

**IND-EKO d.o.o.**

Korzo 40/2

**51000 Rijkswateringen**

Naš znak - Re: 50001177 / 09-03-12 / 1 / 805

Datum - Date: 06.03.2018.

**Predmet:** Potvrda za uradno izpolnjenje ugovora

Na osnovu traženja tvrtke IND-EKO d.o.o., Korzo 40/2, 51000 Rijeka, te na temelju Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16 članak 214, stavak (1), točka 3.) izdaje se Potvrda za uredno ispunjenje ugovora za:

- Izvedene radove i usluge u periodu od 1.6.2017. – 10.1.2018. godine,  
slijedeće vrste:
- priprema za odvoz, odvoz, zbrinjavanje opasnog otpada (otpadna natrijeva lužina KB 05 01 11\*)  
na lokaciji Rafinerije nafte Rijeka u količini od 1.305,36 t

Predmet / broj ugovora	Vrijednost (kn)	Datum izvođenja
Zbrinjavanja otpadne natrijeve kužine na lokaciji Rafinerije nafte Rileka / 4600012662	3.655.008,00	1.6.2017.-10.1.2018.

Izvoditelj radova tvrtka IND-EKO d.o.o., Rijeka obavlja je navedene ugovorene usluge kvalitetno, prema pravilima struke i u ugovorenom roku.

Ova potvrda koristi se kao dokaz o sposobnosti, sukladno članku 214, Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16), i ne može se koristiti u druge svrhe osim za javno nadmetanje.

S poštovanjem,

**Direktor Rafinardie nafta Rileks**

[illegible]



РАФИНЕРИЯ И МАРКЕТИНГ  
НЕФТЕНА РАФИНЕРИЯ РИЕКА

„Уринь“ № 53  
51221 Кострена

Тел.: 051 203 – 209  
Факс: 051 203 – 172

ИНД-ЕКО ООД  
„Корзо“ № 40/2  
51000 Ријека

Наша връзка – Предмет №: 50001177/09-03-18/1/805

Дата: 06 март 2018 г.

Предмет: Удостоверение за надлежно изпълнен договор

При поискване на дружеството ИНД-ЕКО ООД, „Корзо“ № 40/2, 51000 Ријека, и въз основа на Закона за обществените поръчки (ДВ № 120/16, чл. 214, ал. (1), т. 3.) се издава настоящото Удостоверение за надлежно изпълнен договор за:

- извършени работи и услуги в периода от 01 юни 2017 г. до 10 януари 2018 г. за следните работи:
- подготовка за транспорт, транспортиране, обезвреждане на отпадъчни утайки (отпадъчна натриева луга КБ 05 01 11\*) на място на Нефтена рафинерия Ријека, в количество от 1.305,36 т.

Предмет/№ на договора	Стойност (HRK)	Дата на изпълнение
Обезвреждане на отпадъчна натриева луга на място на Нефтена рафинерия Ријека / 4600012662	3.655.008,00	01.06.2017 – 10.01.2018

Изпълнителят на работите ИНД-ЕКО ООД, Ријека, изпълни горепосочените договори с добро качество, според професията и в рамките на договорения срок.

Това удостоверение се използва като доказателство за способност, съгласно чл. 214 от Закона за обществени поръчки (ДВ 120/16) и не може да се използва за други цели освен за обществени търгове.

С уважение,

Директор на Нефтена рафинерия Ријека  
/подпис/  
Ерки Ранка

/Печат: ИНА, Нефтена индустрия АД, Загреб/



Заверен превод от хърватски на български език

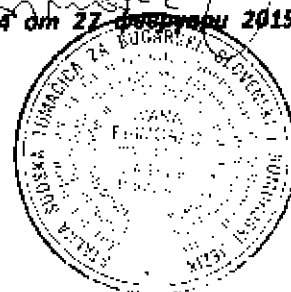
ИНН АД	Банки:	Адрес:	ИБАН	Търговски суд в Загреб
Агенция „Вечеслав Колезиц“ № 10	Привредна банка Загреб АД	„Радничка места“ № 50, 10000 Загреб	HR92 2340 0091 1000 2290 2	Рег. № 080000604
10002 Загреб, п.ф. 555	Рашфайзбанк Аустрия АД	„Петринева“ № 59, 10000 Загреб	HR70 2484 0083 1006 1948 3	Соб. капитал платен:
Криваца	Загребанска Банка АД	„Три Бела Росица Валеница“ № 10, 10000 Загреб	HR62 2360 0001 1013 0399 5	9 000.000 000,00 MKD
Телефон: +385(1)645 0000	Социјетет Менерал-Славотина Банка АД	„Р. Восточна“ № 16, 21000 Сплит	HR81 2330 0033 1002 0454 6	Брой на издадени акции /
Факс: +385(1)645 2100	ОТП Банка Хърватия АД	„Дрвовањикова рига“ № 3, 23000 Загреб	HR86 2407 0002 1001 5214 9	Налична стабилност
	Кредитна поштенска банка АД	„Криваца“ № 4, 10000 Загреб	HR78 2390 0011 1003 3207 6	10.000.000 / 900,00 MKD
	Сбербанк АД	„Варшава“ № 9, 10000 Загреб	HR75 2503 0071 1000 6218 3	№ 3586243
	NATOS	„Авино Пьер Мендес“ № 30, 75013 Париз	FR76 30007 99999 27 021 672 000 59	ЛМН 27759560625
	УниКредит Банк Аустрия AG	„Цотеница“ № 6-8, А-1010, Виена	AT21 1200 0528 4400 3466 (EUR)	
	БНП ПариБас (Српска) СА	„Плас ду Холанд“ № 2, Каса поште 5060 1211	AT91 1200 0528 4400 3467 (USD)	
	ИНГ Банк НБ	Манава 11	CH95 0858 6001 0857 4000 2 (EUR)	
		П.ф. 1800, 1000 68 Амстердам	CH25 0858 6001 0857 4000 1 (USD)	
	Кредит Агритикол (Српска) СА	4 улица Генерал - Гундич, ЦН 1204	NL30 0040 0650 7815 34 (EUR)	
			NL23 0040 0650 7815 34 (USD)	
			CH36 0874 1016 2335 0000 1	

Председател и членови на УС  
Зоран Адам, Нико Далич, Габор Хорват, Иван Крашчич, Давор Майер, Петар Рататич

Председател на Надзорния совет: Давор Вендричич

(край на превода)

Аз, Ивана Приморац, заклет преводач за български, словенски и румънски език, удостоен с решение на Председателя на Окръжния суд в Загреб № 4 Su-1174/14 от 27 февруари 2015 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала.  
№ 042/2/2018  
Загреб, 16.03.2018 г.



Настоящият превод се  
състои от стр. 1  
№: 042/1/2018  
Дата: 16.03.2018 г.

Заверен превод от хърватски на български език



## POTVRDA O UREDNO ISPUNJENOM UGOVORU

**NARUČITELJ:** Brodogradilište Viktor Lenac, Martišćica bb, 51000 Rijeka, OIB: 27531244647

**IZVRŠITELJ:** IND-EKO d.o.o., Korzo 40/2, 51000 Rijeka, OIB:60067885527

### PREDMET UGOVORA:

- Prikupljanje, odvoz, obrada i zbrinjavanje na zakonom propisan način benzinskih i ostalih „slop“ otpadnih voda, „buge“ otpadnih voda te ostalih zaujjenih tekućih otpada iz brodskih tankova i ostalih prostora u ukupnoj količini od 2.900 m<sup>3</sup>
- Prikupljanje, odvoz, prekogranični promet/izvoz na konačno zbrinjavanje 110.000 kg zaujjenog krutog otpada
- Mehaničko i kemijsko čišćenje tankova i spremnika različitih brodskih goriva te ostalih prostora na brodovima i drugim objektima u Brodogradilištu i to do različitih razina završne čistoće u ukupnoj količini od 7.000 m<sup>3</sup>
- Mehanički i kemijski očišćeno 15 brodskih kotlovskih sustava različitih veličina i tipova sa pripadajućim dimovodima
- Mehaničko kemijski očišćeno i dezinficirano 3000 m<sup>2</sup> tlačnih i odsisnih ventilacijskih kanala i kuhinjskih ventilacijskih sustava sa pogonskim jedinicama
- Uklonjeno i na zakonom propisan način zbrinuto 400 m<sup>3</sup> neopasnog otpada
- Mehaničko-kemijsko čišćenje brodskih i ostalih prostora u brodogradilištu u ukupnoj površini od 20.000 m<sup>2</sup>
- Uklonjeno, pakirano i zbrinuto na zakonom propisan način oko 10.000 kg materijala koji sadrži azbest
- Dekontaminirano od azbesta ukupno 1500 m<sup>2</sup> raznih zatvorenih prostora

**BROJ UGOVORA:** 2012/636

**VRIJEDNOST UGOVORA:** 6.417.572,85 kn (bez PDV-a)

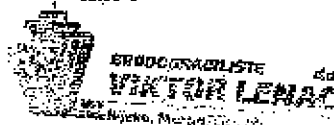
**VRIJEME ISPUNJENJA UGOVORA:** 01.01.2016.-31.12.2016.

**MJESTO ISPUNJENJA UGOVORA/NARUDŽBENICE:** kod Naručiitelja

**UGOVOR/NARUDŽBENICA JE UREDNO ISPUNJEN:** Da, Izvođač je izvršio obaveze stručno, kvalitetno i u ugovorenom roku. Radovi/usluge su izvedeni u skladu s pravilima struke

**Mjesto i datum:** Rijeka, 16.06.2017.

M.P.



Ovlaštena osoba



## УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА НАДЛЕЖНО ИЗПЪЛНЕН ДОГОВОР

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:** Корабостроителна компания „Виктор Ленац“, „Мартиншчица“ № 66, 51000 Риека, ЕИК 27531244647

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:** ИНД-ЕКО д.о.о., „Корзо“ № 40/2, 51000 Риека, ЕИК 60067885527

### ОБЕМ НА ДОГОВОРА:

- Събиране, транспортиране, преработка и обезвреждане на закона съответен начин бензинови води и други „слоп“ отпадъчни води, „билге“ отпадъчни води, както и други маслени течни отпадъци от резервоари за кораби и други площи в общ размер от 2 900 m<sup>3</sup>.
- Събиране, транспортиране, трансграничен транспорт/износ до крайното обезвреждане на 110 000 kg маслени твърди отпадъци.
- Механично и химическо почистване на танкове и резервоари на различни корабни горива и други площи на кораби и други обекти в корабостроителницата до различни нива на крайна чистота в общо количество от 7000 m<sup>3</sup>.
- Механично и химически пречистени 15 корабни котелни инсталации с различни размери и типове и свързани тръбопроводи.
- Механични и химически пречистени и дезинфекцирани 3000 m<sup>2</sup> вентилационни тръби за налягане и всмукване и кухненски вентилационни системи с задвижващи елементи.
- Отстраняването и изхвърлянето на 400 m<sup>3</sup> неопасни отпадъци се извършва по законоустановения начин.
- Механично-химическо почистване на корабни и други повърхности в корабостроителницата на обща площ от 20 000 m<sup>2</sup>.
- Отстранени, опаковани и обезвредени по законодателен начин около 10 000 kg материал, съдържащ азбест.
- Деконтаминирано от азбест общо 1500 m<sup>2</sup> от различни затворени пространства.

**НОМЕР НА ДОГОВОРА:** 2012/636

**СТОЙНОСТ НА ДОГОВОРА:** 6.417.572,85 куни (без ДДВ)

**ВРЕМЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОРА:** 01.01.2016 г. – 31.12.2016 г.

**МЯСТО ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОРА/ПОРЪЧКАТА:** при Възложителя

**ДОГОВОРЪТ/ПОРЪЧКАТА Е НАДЛЕЖНО ИЗПЪЛНЕН/А:** Да, Изпълнителят изпълни всички задължения си професионално, с добро качество, и в рамките на договорения срок. Работите/услугите са извършени според правилата на професията.

**Място и дата:** Риека, 16 юни 2017 г.

Отговорно лице  
/подпис/

/Печат: Корабостроителна компания „Виктор Ленац“, „Мартиншчица“ № 66, 51000 Риека/

(край на превода)

Аз, Ивана Приморац, заклет преводач за български, словенски и румънски език, утвърдена с решение на Председателя на Окръжния съд в Загреб № 4 Su-1174/14 от 27 февруари 2019 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала.  
№ 042/1/2018  
Загреб, 16.03.2018 г.



*Настоящият превод се  
състои от стр. 1  
№: 042/5/2018  
Дата: 16.03.2018 г.*

*Заверен превод от хърватски на български език*

## POTVRDA O UREDNO ISPUNJENOM UGOVORU

**NARUČITELJ:** Brodogradilište Viktor Lenac, Martinšćica bb, 51000 Rijeka, OIB: 27531244647

**IZVRŠITELJ:** IND-EKO d.o.o., Korzo 40/2, 51000 Rijeka, OIB:60067885527

### PREDMET UGOVORA:

- Prikupljanje, odvoz, obrada i zbrinjavanje na zakonom propisan način benzinskih i ostalih „slop“ otpadnih voda, „bilge“ otpadnih voda te ostalih zauljenih tekućih otpada iz brodskih tankova i ostalih prostora u ukupnoj količini od 6400 m<sup>3</sup>
- Prikupljanje, odvoz, prekogranični promet/izvoz na konačno zbrinjavanje 95.000 kg zauljenog krutog otpada
- Mehaničko i kemijsko čišćenje tankova i spremnika različitih brodskih goriva te ostalih prostora na brodovima i drugim objektima u Brodogradilištu i to do različitih razina završne čistoće u ukupnoj količini od 9500m<sup>3</sup>
- Mehanički i kemijski očišćeno 21 brodskih kotlovskih sustava različitih veličine i tipova sa pripadajućim dimovodima
- Mehaničko kemijski očišćeno i dezinficirano 2500 m<sup>2</sup> tlačnih i odsisnih ventilacijskih kanala i kuhinjskih ventilacijskih sustava sa pogonskim jedinicama
- Uklonjeno i na zakonom propisan način zbrinuto 250 m<sup>3</sup> neopasnog otpada
- Mehaničko-kemijsko čišćenje brodskih i ostalih prostora u brodogradilištu u ukupnoj površini od 25000 m<sup>2</sup>
- Uklonjeno, pakirano i zbrinuto na zakonom propisan način oko 6500 kg materijala koji sadrži azbest
- Dekontaminirano od azbesta ukupno 2400 m<sup>2</sup> raznih zatvorenih prostora

**BROJ UGOVORA:** 2012/636

**VRIJEDNOST UGOVORA:** 10.091.144,21 kn (bez PDV-a)

**VRIJEME ISPUNJENJA UGOVORA:** 01.01.2017.-31.12.2017.

**MJESTO ISPUNJENJA UGOVORA/NARUDŽBENICE:** kod Naručitelja

**UGOVOR/NARUDŽBENICA JE UREDNO ISPUNJEN:** Da, Izvođač je izvršio obaveze stručno, kvalitetno i u ugovorenom roku. Radovi/usluge su izvedeni u skladu s pravilima struke

**Mjesto i datum:** Rijeka, 14.02.2018.



M.P.

Ovlaštena osoba

**ВАРНО С  
ОРИГИНАЛА**

## УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА НАДЛЕЖНО ИЗПЪЛНЕН ДОГОВОР

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:** Корабостроителна компания „Виктор Ленац“, „Мартиншчица“ № 66, 51000 Риека, ЕИК 27531244647

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:** ИНД-ЕКО д.о.о., „Корзо“ № 40/2, 51000 Риека, ЕИК 60067885527

### ОБЕМ НА ДОГОВОРА:

- Събиране, транспортиране, преработка и обезвреждане на закона съответен начин бензинови води и други „слоп“ отпадъчни води, „билге“ отпадъчни води, както и други маслени течни отпадъци от резервоари за кораби и други площи в общ размер от 6 400 m<sup>3</sup>.
- Събиране, транспортиране, трансграничен транспорт/износ до крайното обезвреждане на 95 000 kg маслени твърди отпадъци.
- Механично и химическо почистване на танкове и резервоари на различни корабни горива и други площи на кораби и други обекти в корабостроителницата до различни нива на крайна чистота в общо количество от 9500 m<sup>3</sup>.
- Механично и химически пречистени 21 корабни котелни инсталации с различни размери и типове и свързани тръбопроводи.
- Механични и химически пречистени и дезинфекцирани 2500 m<sup>2</sup> вентилационни тръби за налягане и всмукване и кухненски вентилационни системи с задвижващи елементи.
- Отстраняването и изхвърлянето на 250 m<sup>3</sup> неопасни отпадъци се извършва по законоустановения начин.
- Механично-химическо почистване на корабни и други повърхности в корабостроителницата на обща площ от 25000 m<sup>2</sup>.
- Отстранени, опаковани и обезвредени по законодателен начин около 6500 kg материал, съдържащ азбест.
- Деконтаминирано от азбест общо 2400 m<sup>2</sup> от различни затворени пространства.

**НОМЕР НА ДОГОВОРА:** 2012/636

**СТОЙНОСТ НА ДОГОВОРА:** 10.091.144,21 куни (без ДДВ)

**ВРЕМЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОРА:** 01.01.2017 г. – 31.12.2017 г.

**МЯСТО ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОРА/ПОРЪЧКАТА:** при Възложителя

**ДОГОВОРЪТ/ПОРЪЧКАТА Е НАДЛЕЖНО ИЗПЪЛНЕН/А:** Да, Изпълнителят изпълни всички задължения си професионално, с добро качество, и в рамките на договорения срок. Работите/услугите са извършени според правилата на професията.

**Място и дата:** Риека, 14 февруари 2018 г.

Отговорно лице

/подпис/

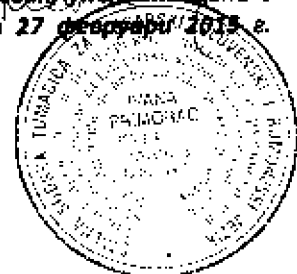
/Печат: Корабостроителна компания „Виктор Ленац“, „Мартиншчица“ № 66, 51000 Риека/

(край на превода)

Аз, Ивана Приморац, заклет преводач за български, словенски и румънски език, упълномощена с решение на Председателя на Окръжния съд в Загреб № 4 Su-1174/14 от 27 февруари 2015 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала.

№ 042/5/2018

Загреб, 16.03.2018 г.



Настоящият превод се  
състои от стр. 1  
№ 060/2/2018  
№: 016/13/2018  
Дата: 06.02.2018 г.

Заверен превод от английски и хърватски на български език

Заверен превод от хърватски на български език

Заверен превод от английски на хърватски език



### Удостоверение

С настоящото потвърждаваме, че от дружеството ИНД-ЕКО ООД, „Корзо“ № 40/2, 51000 Ријека, Хърватия, ПИН: HR60067885527, в нашите помещения, за финално обезвреждане получихме следните количества на опасни отпадъци:

Нотификационен №	Количество на получените и обезврежданите отпадъци	Година на обезвреждане
HR 000 441	402,42	2015
HR 000 442	84,08	2015
HR 000 574	23,66	2015
HR 000 656	35,34	2016
HR 000 573	332,72	2016
HR 000 574	330,56	2016
HR 000 684	24,78	2017
HR 000 809	47,10	2017
HR 000 656	191,74	2017
HR 000 768	48,50	2017
HR 000 683	15,50	2017
<b>ОБЩО:</b>	<b>1536,40</b>	

Настоящото удостоверение се издава за дружество ИНД-ЕКО ООД с цел участие на общественния търг и не може да се употребява за други цели.

Виена, <подпис>

23.01.2018 г.

/пълно име и подпис на отговорното лице/

(край на превода)

Аз, Никола Борајевич, заклет преводач за английски език, упълномощен с решение на Председателя на Окръжния съд в Град Загреб № 4 Su-1298/14 от 9 декември 2014 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала на английски език.

№ 060/2/2018

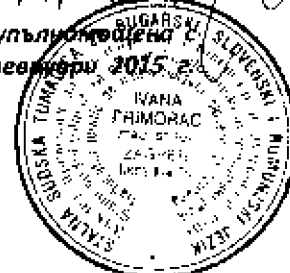
Загреб, 06.02.2018 г.

(край на превода)

Аз, Ивана Приморац, заклет преводач за български, словенски и румънски език, упълномощена с решение на Председателя на Търговския съд в Загреб № 4 Su-1174/14 от 27 февруари 2015 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала.

№ 016/13/2018

Загреб, 06.02.2018 г.





### POTVRDA

Ovime potvrđujemo da smo od društva IND-EKO d.o.o., Korzo 40/2, 51000 Rijeka, Hrvatska, OIB: HR60067885527, u našim prostorijama, za završno zbrinjavanje primili sljedeće količine opasnog otpada:

Notifikacijski br.	Količina primljenog i zbrinutog otpada u tonama	Godina zbrinjavanja
HR 000 441	402,42	2015.
HR 000 442	84,08	2015.
HR 000 574	23,66	2015.
HR 000 656	35,34	2016.
HR 000 573	332,72	2016.
HR 000 574	330,56	2016.
HR 000 684	24,78	2017.
HR 000 809	47,10	2017.
HR 000 656	191,74	2017.
HR 000 768	48,50	2017.
HR 000 683	15,50	2017.
<b>UKUPNO:</b>	<b>1536,40</b>	

Ova se potvrda izdaje u svrhu sudjelovanja društva IND-EKO d.o.o. na javnom nadmetanju i ne može se koristiti u druge svrhe.

Beč, <potpis>

23.01.2018.

/ime i potpis odgovorne osobe/

(kraj prijevoda)

*Ia, Nikola Borojević, sudski tumač za engleski jezik, imenovan odlukom predsjednika Županijskog suda u Gradu Zagrebu br. 4 Su-1298/14 od 9. prosinca 2014. potvrđujem da je ovaj prijevod istovjetan izvorniku na engleskom jeziku.*

*Br. 060/2/2018*

*Zagreb, 06.02.2018.*





## CONFIRMATION

We, hereby, confirm that we have received from company IND-EKO d.o.o., Korzo 40/2, 51000 Rijeka, Croatia, VAT: HR60067885527, at our facility, for final disposal following amount of hazardous waste:

Notification number	Amount of received and disposed waste in tons	Year of disposal
HR 000 441	402,42	2015
HR 000 442	84,08	2015
HR 000 574	23,66	2015
HR 000 656	35,34	2016
HR 000 573	332,72	2016
HR 000 574	330,56	2016
HR 000 684	24,78	2017
HR 000 809	47,10	2017
HR 000 656	191,74	2017
HR 000 768	48,50	2017
HR 000 683	15,50	2017
<b>TOTAL:</b>	<b>1536,40</b>	

This Confirmation is issued for participating company IND-EKO d.o.o. in tender and can't be used for other purposes.

Vienna, 23.1.2018.

23/01/2018

responsible/

/name and signature of person

**ВЯРНО С  
ОРИГИНАЛА**

Настоящият превод се  
състои от стр. 2  
№: 016/11/2018  
Дата: 06.02.2018 г.

Заверен превод от хърватски на български език



РАФИНЕРИЯ И МАРКЕТИНГ  
НЕФТЕНА РАФИНЕРИЯ РИЕКА

„Уринь“ № 53  
51221 Кострена

Тел.: 051 203 – 209  
Факс: 051 203 – 172

ИНД-ЕКО ООД  
„Корзо“ № 40/2  
51000 Риека

Наша връзка – Предмет №: 50001177/18-01-15/001/141

Дата: 17 януари 2018 г.

**Предмет: Удостоверение за надлежно изпълнен договор**

При поискване на дружеството ИНД-ЕКО ООД, „Корзо“ № 40/2, 51000 Риека и въз основа на Закона за обществените поръчки (ДВ № 120/16, чл. 214, ал. (1), т. 3.) се издава настоящото **Удостоверение за надлежно изпълнен договор за:**

- извършени работи и услуги в последните 2 години

Активностите по Договора включват следващото:

сортиране на отпадъци, подготовка на отпадъци за товарене, товарене, транспортиране и обезвреждане на опасни и неопасни отпадъци на мястото на Нефтената рафинерия Риека: утайки от нефтопродукти КБ 05 01 06\* (131,42 t), твърди отпадъци и утайки КБ 13 08 99\* (155,88 t), отработени катализатори КБ 16 08 04 (177,32 t), дънни утайки от резервоари КБ 05 01 03\* (132,10 t), пластмасови опаковки, съдържащи остатъци от опасни вещества КБ 15 01 10\* (14,36 t), стъклени опаковки, съдържащи остатъци от опасни вещества КБ 15 01 10\* (2,24 t), гумени и гъвкави маркучи КБ 05 01 99 (7,68 t), кърпи за изтриване и ръкавици, замърсени с опасни вещества КБ 15 02 02\* (29,95 t), стари лабораторни и технологични химични вещества КБ 14 06 03\* (70,68 t), метални опаковки, съдържащи остатъци от опасни вещества – бъчви КБ 15 01 10\* (322 бр), омаслени филтри и филтърен материал КБ 15 02 02\* (201,78 t), пепел и шлака от решетки КБ 10 01 01 (50,24 t), изолационен материал с азбест КБ 17 06 01\* (19,80 t), катализатори, съдържащи опасни преходни метали или опасни съединения преходните метали КБ 16 08 02\* (93,02 t), абсорбенти и абсорбиращи язовири КБ 15 02 02\* (31,72 t), отпадъчна сира от процеса КБ 05 01 16 (64,82 t), почва и камъни, съдържащи опасни вещества КБ 17 05 03\* (66,48 t), отпадъчни бои и лакове, съдържащи органични разтворители КБ 08 01 11\* (809 kg), отпадъчни железопътни траверси КБ 17 02 04\* (320 бр).

Предмет/№ на договора	Стойност (HRK)	Дата на изпълнение
Услуга на обезвреждане на отпадъци на места на ИНА АД – регион Риека / 4600009860 (SN-73/15)	3.000.174,50	20.07.2015 – 19.07.2017

Изпълнителят на работите **ИНД-ЕКО ООД, Риека**, изпълни горепосочените договори с добро качество, според професията и в рамките на договорения срок.

**ВЯРНО С  
ОРИГИНАЛА**

Заверен превод от хърватски на български език

Това удостоверение се използва като доказателство за способност, съгласно чл. 214 от Закона за обществени поръчки (ДВ 120/16) и не може да се използва за други цели освен за обществени търгове.

С уважение,

Директор на Нефтена рафинерия Риека  
/подпис/

Ерки Ранта

/Печат: ИНА, Нефтена индустрия АД, Загреб/

ИНА АД Адрес: Београдска Хатина № 10 10000 Загреб, т. ф. 555 Хърватия Телефон: +385(1)6450000 Факс: +385(1)6452 000	Банка: Приморска Банка Загреб АД Ранфајфел Банк Австрия АД Загребанска Банка АД Съюзна банка-Служба Банка АД ОПГ Банка Хърватия АД Хрватска пощенска Банка АД Сбербанк АД НБПХС УниКредит Банк Австрия АГ	Адрес: „Мадарска цеста“ № 50, 10000 Загреб „Петринска“ № 59, 10000 Загреб „Брт Банка Росета Релингма“ № 10, 10000 Загреб „Р. Бошковић“ № 16, 21000 Сплит „Домовинас рат“ № 3, 23000 Задар „Варшавска“ № 4, 10000 Загреб „Варшавска“ № 9, 10000 Загреб „Авено Пьер Мендес“ № 30, 75013 Париз „Шутичска“ № 6-8, А-1010, Вена	ИБАН HR67 2440 0001 1000 1240 2 HR70 2434 0081 1006 1848 3 HR52 2460 0001 1011 0350 3 HR81 3330 0001 1002 2454 6 HR96 2407 0001 1001 5214 9 HR78 3390 0011 1003 3707 6 HR75 2503 0071 1000 6218 3 HR76 3007 9999 21 021 672 000 59 AT71 1200 0528 4400 3466 (EUR) AT81 1200 0528 4400 3467 (USD) CH95 0868 8001 0887 4000 2 (EUR) CH75 0868 8001 0887 4000 1 (USD) NL98 1463 0650 7815 38 (EUR) NL21 1463 0650 0470 90 (USD) CH36 0874 1015 2335 0000 1	Търговски съд в Загреб Адрес: Мл 030000804 Соб. капитал платен: 3.000.000.000,00 HRK Брой на издадени акции/Номинална стойност: 10 000 000 / 100 со нмк № 3586243 ТНН 27759563625
Григорски и членове на УС Зоран Асрич, Нео Далич, Габри Хорват, Иван Ковачи, Давор Майер, Петер Рачети	ИНИ Банка ЧВ	„Плас ду Холанд“ № 2, Плас постале 5060 1211 Женева 21 П.Ф.: 1800, 1000 58 Амстердам		
Григорски и членове на УС Зоран Асрич, Нео Далич, Габри Хорват, Иван Ковачи, Давор Майер, Петер Рачети	Кредит Агротиел (Сунска) СА	Служба „Генерал“ – Гунсан, ЦА 1204		

Григорски и членове на УС  
Зоран Асрич, Нео Далич, Габри Хорват, Иван Ковачи, Давор Майер, Петер Рачети

Григорски и членове на УС  
Зоран Асрич, Нео Далич, Габри Хорват, Иван Ковачи, Давор Майер, Петер Рачети

(край на превода)

Аз, Ивана Приморац, заклет преводач за български, словенски и румънски език, упълномощена с решение на Председателя на Окръжния съд в Загреб № 4 Su-1174/14 от 27 февруари 2015 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала.

№ 016/11/2018

Загреб, 06.02.2018 г.



Handwritten signature and date 06.02.2018.



Uinj 53  
51221 Kostrena

Tel: 051 203 - 209  
Fax 051 203 - 172

IND-EKO d.o.o.

**Korzo 40/2**

**51000 Rileka**

Naš znak - Re: 5000174/18-01.18/001/141

**Datum - Date: 17.1.2018.**

**Predmet:** Potvrda za uredno ispunjenje ugovora

Na osnovu traženja tvrtke **IND-EKO d.o.o.**, Korzo 40/2, 51000 Rijeka, te na temelju Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16 članak 214, stavak (1), točka 3.) izdaje se **Potvrda za uredno ispunjenje ugovora** za:

- **izvedene radove i usluge u posljednje 2 godine.**

**Aktivnosti po Ugovoru uključuju:**

razvrstavanje otpada, priprema otpada za utovar, ulovar, odvoz i zbrinjavanje opasnog i neopasnog otpada na lokaciji Rafinerije nafte Rijeka;

zaujeni sediment KB 05 01 06\* ( 131,42 t ), kruti otpad i muljevi KB 13 08 99\* ( 155,88 t ), istrošeni katalizatori KB 16 08 04 ( 177,32 t ), talozi iz spremnika KB 05 01 03\* ( 132,10 t ), zaujena plastična ambalaža KB 15 01 10\* ( 14,36 t ), zaujena staklena ambalaža KB 15 01 10\* ( 2,24 t ), gurnena i fleksibilna crijeva KB 05 01 99 ( 7,68 t ), zaujene krpe i rukavice KB 15 02 02\* ( 29,95 t ), stare laboratorijske i procesne kemikalije KB 14 06 03\* ( 70,68 t ), zaujena metalna ambalaža – bačve KB 15 01 10\* ( 322 kom. ), zaujeni filtri i filtrarski materijal KB 15 02 02\* ( 201,78 t ), pepeo i šljaka s rešetki KB 10 01 01 ( 50,24 t ), izolacijski materijal sa azbestom KB 17 06 01\* ( 19,80 t ), katalizatori koji sadrže opasne prijelazne kovine ili njihove spojeve KB 16 08 02\* ( 93,02 t ), apsorbeni i apsorbirajuće brane KB 15 02 02\* ( 31,72 t ), otpadni sumpor iz procesa KB 05 01 16 ( 64,82 t ), zemlja i kamenje koji sadrže opasne tvari KB 17 05 03\* ( 66,48 t ), boje i lakovi s organskim otapalom KB 08 01 11\* ( 809 kg ), otpadni željeznički praplovi KB 17 02 04\* ( 320 kom. )

<b>Predmet / broj ugovora</b>	<b>Vrijednost (kn)</b>	<b>Datum izvođenja</b>
Usluga zbrinjavanja otpada na lokacijama INA d.d.- Regija Rijeka / 4600009860 ( SN-73/15 )	3.000.174,50	20.07.2015.- 19.07.2017.

Lizvoditelj radova tvrtka **IND-EKO d.o.o., Rijeka** obavila je navedene ugovorene usluge kvalitetno, prema pravilima struke i u ugovorenom roku.

Ova potvrda koristi se kao dokaz o sposobnosti, sukladno članku 214, Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16), i ne može se koristiti u druge svrhe osim za javno nadmetanje.

S poštovanjem,

Direktor Rafinerije nafte Rijeka

**Erkki Rantä**

[illegible]

Настоящият превод се  
състои от стр. 2  
№: 016/12/2018  
Дата: 06.02.2018 г.

Заверен превод от хърватски на български език



РАФИНЕРИЯ И МАРКЕТИНГ  
НЕФТЕНА РАФИНЕРИЯ РИЕКА

„Уринь“ № 53  
51221 Кострена

Тел.: 051 203 – 209  
Факс: 051 203 – 172

ИНД-ЕКО ООД  
„Корзо“ № 40/2  
51000 Ријека

Наша връзка – Предмет №: 50001177/18-01-18/001/142

Дата: 17 януари 2018 г.

**Предмет:** Удостоверение за надлежно изпълнен договор

При поискване на дружеството **ИНД-ЕКО ООД**, „Корзо“ № 40/2, 51000 Ријека и въз основа на Закона за обществените поръчки (ДВ № 120/16, чл. 214, ал. {1}, т. 3.) се издава настоящото **Удостоверение за надлежно изпълнен договор** за:

- извършени работи и услуги в последните 2 години

Активностите по Договора включват следващото:

подготовка за транспорт, транспортиране, обезвреждане на отпадъчни утайки (отпадъчни утайки КБ 19 08 13\*) от пречиствателна станция за отпадни води в количество от 1000 тона, на място на Нефтена рафинерия Ријека.

Предмет/№ на договора	Стойност (HRK)	Дата на изпълнение
Обезвреждане на отпадъчни утайки на места на Нефтена рафинерия Ријека / 4600009851 (SN-73/15)	750.000,00	20.07.2015 – 19.07.2017

Изпълнителят на работите **ИНД-ЕКО ООД**, Ријека, изпълни горепосочените договори с добро качество, според професията и в рамките на договорения срок.

Това удостоверение се използва като доказателство за способност, съгласно чл. 214 от Закона за обществени поръчки (ДВ 120/16) и не може да се използва за други цели освен за обществени търгове.

С уважение,

Директор на Нефтена рафинерия Ријека

/подпис/

Ерки Ранта

/Печат: ИНА, Нефтена индустрия АД, Загреб/



Заверен превод от хърватски на български език

ИМА АД Адрес: Велеска, Колони № 10 10000 Загреб, п.ф. 556 Улрица Телефон: +385(1)16420000 Факс: +385(1)6452100	Банка Привредна Банка Загреб АД Резервна Банка Австрия АД Загребанска Банка АД Съюзите за икономическа банката АД ОПГ Банка Хрватска АД Кредитна институция Банка АД Сбербанк АД НАПКС Универзална Банка Австрия АД  БНТ Терминал Системи АД ИМА Банк АД  НБДБТ Житомир - Сунгита	Адрес „Раденица“ ул. № 10, 10000 Загреб „Петричак“ № 54, 10000 Загреб „Гри Гора“ Албана Миленица“ № 10, 10000 Загреб „Р. Золотина“ № 10, 10000 Загреб „Доминикова“ ул. № 1, 10000 Загреб „Доминикова“ № 4, 10000 Загреб „Ванкович“ № 4, 10000 Загреб „Авенто“ Одр. Миленица“ № 10, 10000 Загреб „Доминикова“ № 1, 10000 Загреб  „Плох до виленица“ № 2, 10000 Загреб Миленица 11 П.ф. 10000, 10000 на Миленица  Адрес: Миленица - Сунгита, 10000	ИМА ИМА 2140 0001 1000 2140 2 ИМА 2140 0001 1000 2140 4 ИМА 2140 0001 1000 2140 5 ИМА 2140 0001 1000 2140 6 ИМА 2140 0001 1000 2140 7 ИМА 2140 0001 1000 2140 8 ИМА 2140 0001 1000 2140 9 ИМА 2140 0001 1000 2140 10 ИМА 2140 0001 1000 2140 11 ИМА 2140 0001 1000 2140 12 ИМА 2140 0001 1000 2140 13 ИМА 2140 0001 1000 2140 14 ИМА 2140 0001 1000 2140 15 ИМА 2140 0001 1000 2140 16 ИМА 2140 0001 1000 2140 17 ИМА 2140 0001 1000 2140 18 ИМА 2140 0001 1000 2140 19 ИМА 2140 0001 1000 2140 20 ИМА 2140 0001 1000 2140 21 ИМА 2140 0001 1000 2140 22 ИМА 2140 0001 1000 2140 23 ИМА 2140 0001 1000 2140 24 ИМА 2140 0001 1000 2140 25 ИМА 2140 0001 1000 2140 26 ИМА 2140 0001 1000 2140 27 ИМА 2140 0001 1000 2140 28 ИМА 2140 0001 1000 2140 29 ИМА 2140 0001 1000 2140 30 ИМА 2140 0001 1000 2140 31 ИМА 2140 0001 1000 2140 32 ИМА 2140 0001 1000 2140 33 ИМА 2140 0001 1000 2140 34 ИМА 2140 0001 1000 2140 35 ИМА 2140 0001 1000 2140 36 ИМА 2140 0001 1000 2140 37 ИМА 2140 0001 1000 2140 38 ИМА 2140 0001 1000 2140 39 ИМА 2140 0001 1000 2140 40 ИМА 2140 0001 1000 2140 41 ИМА 2140 0001 1000 2140 42 ИМА 2140 0001 1000 2140 43 ИМА 2140 0001 1000 2140 44 ИМА 2140 0001 1000 2140 45 ИМА 2140 0001 1000 2140 46 ИМА 2140 0001 1000 2140 47 ИМА 2140 0001 1000 2140 48 ИМА 2140 0001 1000 2140 49 ИМА 2140 0001 1000 2140 50 ИМА 2140 0001 1000 2140 51 ИМА 2140 0001 1000 2140 52 ИМА 2140 0001 1000 2140 53 ИМА 2140 0001 1000 2140 54 ИМА 2140 0001 1000 2140 55 ИМА 2140 0001 1000 2140 56 ИМА 2140 0001 1000 2140 57 ИМА 2140 0001 1000 2140 58 ИМА 2140 0001 1000 2140 59 ИМА 2140 0001 1000 2140 60 ИМА 2140 0001 1000 2140 61 ИМА 2140 0001 1000 2140 62 ИМА 2140 0001 1000 2140 63 ИМА 2140 0001 1000 2140 64 ИМА 2140 0001 1000 2140 65 ИМА 2140 0001 1000 2140 66 ИМА 2140 0001 1000 2140 67 ИМА 2140 0001 1000 2140 68 ИМА 2140 0001 1000 2140 69 ИМА 2140 0001 1000 2140 70 ИМА 2140 0001 1000 2140 71 ИМА 2140 0001 1000 2140 72 ИМА 2140 0001 1000 2140 73 ИМА 2140 0001 1000 2140 74 ИМА 2140 0001 1000 2140 75 ИМА 2140 0001 1000 2140 76 ИМА 2140 0001 1000 2140 77 ИМА 2140 0001 1000 2140 78 ИМА 2140 0001 1000 2140 79 ИМА 2140 0001 1000 2140 80 ИМА 2140 0001 1000 2140 81 ИМА 2140 0001 1000 2140 82 ИМА 2140 0001 1000 2140 83 ИМА 2140 0001 1000 2140 84 ИМА 2140 0001 1000 2140 85 ИМА 2140 0001 1000 2140 86 ИМА 2140 0001 1000 2140 87 ИМА 2140 0001 1000 2140 88 ИМА 2140 0001 1000 2140 89 ИМА 2140 0001 1000 2140 90 ИМА 2140 0001 1000 2140 91 ИМА 2140 0001 1000 2140 92 ИМА 2140 0001 1000 2140 93 ИМА 2140 0001 1000 2140 94 ИМА 2140 0001 1000 2140 95 ИМА 2140 0001 1000 2140 96 ИМА 2140 0001 1000 2140 97 ИМА 2140 0001 1000 2140 98 ИМА 2140 0001 1000 2140 99 ИМА 2140 0001 1000 2140 100	Телефон: +385(1)16420000 ИМА 2140 0001 1000 2140 2 ИМА 2140 0001 1000 2140 4 ИМА 2140 0001 1000 2140 5 ИМА 2140 0001 1000 2140 6 ИМА 2140 0001 1000 2140 7 ИМА 2140 0001 1000 2140 8 ИМА 2140 0001 1000 2140 9 ИМА 2140 0001 1000 2140 10 ИМА 2140 0001 1000 2140 11 ИМА 2140 0001 1000 2140 12 ИМА 2140 0001 1000 2140 13 ИМА 2140 0001 1000 2140 14 ИМА 2140 0001 1000 2140 15 ИМА 2140 0001 1000 2140 16 ИМА 2140 0001 1000 2140 17 ИМА 2140 0001 1000 2140 18 ИМА 2140 0001 1000 2140 19 ИМА 2140 0001 1000 2140 20 ИМА 2140 0001 1000 2140 21 ИМА 2140 0001 1000 2140 22 ИМА 2140 0001 1000 2140 23 ИМА 2140 0001 1000 2140 24 ИМА 2140 0001 1000 2140 25 ИМА 2140 0001 1000 2140 26 ИМА 2140 0001 1000 2140 27 ИМА 2140 0001 1000 2140 28 ИМА 2140 0001 1000 2140 29 ИМА 2140 0001 1000 2140 30 ИМА 2140 0001 1000 2140 31 ИМА 2140 0001 1000 2140 32 ИМА 2140 0001 1000 2140 33 ИМА 2140 0001 1000 2140 34 ИМА 2140 0001 1000 2140 35 ИМА 2140 0001 1000 2140 36 ИМА 2140 0001 1000 2140 37 ИМА 2140 0001 1000 2140 38 ИМА 2140 0001 1000 2140 39 ИМА 2140 0001 1000 2140 40 ИМА 2140 0001 1000 2140 41 ИМА 2140 0001 1000 2140 42 ИМА 2140 0001 1000 2140 43 ИМА 2140 0001 1000 2140 44 ИМА 2140 0001 1000 2140 45 ИМА 2140 0001 1000 2140 46 ИМА 2140 0001 1000 2140 47 ИМА 2140 0001 1000 2140 48 ИМА 2140 0001 1000 2140 49 ИМА 2140 0001 1000 2140 50 ИМА 2140 0001 1000 2140 51 ИМА 2140 0001 1000 2140 52 ИМА 2140 0001 1000 2140 53 ИМА 2140 0001 1000 2140 54 ИМА 2140 0001 1000 2140 55 ИМА 2140 0001 1000 2140 56 ИМА 2140 0001 1000 2140 57 ИМА 2140 0001 1000 2140 58 ИМА 2140 0001 1000 2140 59 ИМА 2140 0001 1000 2140 60 ИМА 2140 0001 1000 2140 61 ИМА 2140 0001 1000 2140 62 ИМА 2140 0001 1000 2140 63 ИМА 2140 0001 1000 2140 64 ИМА 2140 0001 1000 2140 65 ИМА 2140 0001 1000 2140 66 ИМА 2140 0001 1000 2140 67 ИМА 2140 0001 1000 2140 68 ИМА 2140 0001 1000 2140 69 ИМА 2140 0001 1000 2140 70 ИМА 2140 0001 1000 2140 71 ИМА 2140 0001 1000 2140 72 ИМА 2140 0001 1000 2140 73 ИМА 2140 0001 1000 2140 74 ИМА 2140 0001 1000 2140 75 ИМА 2140 0001 1000 2140 76 ИМА 2140 0001 1000 2140 77 ИМА 2140 0001 1000 2140 78 ИМА 2140 0001 1000 2140 79 ИМА 2140 0001 1000 2140 80 ИМА 2140 0001 1000 2140 81 ИМА 2140 0001 1000 2140 82 ИМА 2140 0001 1000 2140 83 ИМА 2140 0001 1000 2140 84 ИМА 2140 0001 1000 2140 85 ИМА 2140 0001 1000 2140 86 ИМА 2140 0001 1000 2140 87 ИМА 2140 0001 1000 2140 88 ИМА 2140 0001 1000 2140 89 ИМА 2140 0001 1000 2140 90 ИМА 2140 0001 1000 2140 91 ИМА 2140 0001 1000 2140 92 ИМА 2140 0001 1000 2140 93 ИМА 2140 0001 1000 2140 94 ИМА 2140 0001 1000 2140 95 ИМА 2140 0001 1000 2140 96 ИМА 2140 0001 1000 2140 97 ИМА 2140 0001 1000 2140 98 ИМА 2140 0001 1000 2140 99 ИМА 2140 0001 1000 2140 100
---	---	---	---	--

(край на превода)

Аз, Ивана Приморац, заклет преводач за български, словенски и румънски език, упълномощена с решение на Председателя на Окръжния съд в Загреб № 4 Su-1174/14 от 27 февруари 2015 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала.

№ 016/12/2018

Загреб, 06.02.2018 г.



160

160





**President:** *Charles W. Johnson* / *President and member of the Management Board*  
**Deputy:** *John H. Johnson* / *Deputy President and member of the Management Board*  
**President:** *Charles W. Johnson* / *President and member of the Management Board*  
**Deputy:** *John H. Johnson* / *Deputy President and member of the Management Board*

Настоящият превод се  
състои от стр. 2  
№ 060/1/2018  
№: 016/14/2018  
Дата: 06.02.2018 г.

Заверен превод от английски и хърватски на български език

Заверен превод от хърватски на български език

Заверен превод от английски на хърватски език



Veolia ES Field Services Limited  
Unit 1, Heol Crochendy Parc Nantgarw Cardiff CF15 7QT  
Телефон: 0203 567 4914 – Факс: 0203 567 4911  
Регистрирано в Англия 7816723

### УДОСТОВЕРЕНИЕ

С настоящото потвърждаваме, че от дружеството ИНД-ЕКО ООД, „Корзо“ № 40/2, 51000 Риека, Хърватия, ПИН: HR60067885527, в нашите помещения, за финално обезвреждане получихме следните количества на опасни отпадъци:

Нотификационен №	Количество на получените и обезврежданите отпадъци	Година на обезвреждане
HR 000 695	1.182,30	2017
HR 000 695	120,36	2018
<b>ОБЩО:</b>	<b>1.302,66</b>	

Настоящото удостоверение се издава за дружество ИНД-ЕКО ООД с цел участие на общественния търг и не може да се употребява за други цели.

Кардиф, 24.01.2018 г.  
/подпис и печат: Сарпи Веолия/  
**Сабрина Перез Сегура**  
**Координатор на продажбите**

Veolia ES Field Services Ltd  
Unit 1, Heol Crochendy  
Parc Nantgarw  
Cardiff CF15 7QT  
Е-поща: [Sabrina.perezsegura@veolia.com](mailto:Sabrina.perezsegura@veolia.com)  
Мобилен: +44 (0) 7500077802

SARP Industries  
ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ ЗА ОБЕЗВРЕЖДАНЕ НА ОТПАДЪЦИ

(край на превода)

Аз, Никола Баройевич, заклет преводач за английски език, упълномощен с решение на Председателя на Окръжния съд в Град Загреб № 4 Su-1298/14 от 9 декември 2014 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала на английски език.

№ 060/2/2018  
Загреб, 06.02.2018 г.

(край на превода)

**ВЯРНО С  
ОРИГИНАЛА**

Аз, Ивана Примарац, заклет преводач за български, словенски и румънски език, упълномощена с решение на Председателя на Окръжния съд в Загреб № 4 Su-1174/14 от 27 февруари 2015 г. потвърждавам, че настоящия превод изцяло отговаря на оригинала.

№ 016/14/2018

Загреб, 06.02.2018 г.



*Handwritten signature*



Veolia ES Field Services Limited  
Unit 1, Heol Crochendy Parc Nantgarw Cardiff CF15 7QT  
Telefon: 0203 567 4914 – Faks: 0203 567 4911  
Registrirano u Engleskoj 7816723

### POTVRDA

Ovime potvrđujemo da smo od društva IND-EKO d.o.o., Korzo 40/2, 51000 Rijeka, Hrvatska, OIB: HR60067885527, u našim prostorijama, za završno zbrinjavanje primili sljedeće količine opasnog otpada:

Notifikacijski br.	Količina primljenog i zbrinutog otpada u tonama	Godina zbrinjavanja
HR 000 695	1.182,30	2017.
HR 000 695	120,36	2018.
<b>UKUPNO:</b>	<b>1.302,66</b>	

Ova se potvrda izdaje u svrhu sudjelovanja društva IND-EKO d.o.o. na javnom nadmetanju i ne može se koristiti u druge svrhe.

Cardiff, 24.01.2018.

/potpis i pečat: Sarpi Veolia/

**Sabrina Pérez Segura**  
**Koordinatorica prodaje**

Veolia ES Field Services Ltd  
Unit 1, Heol Crochendy  
Parc Nantgarw  
Cardiff CF15 7QT  
E-pošta: [Sabrina.perezsegura@veolia.com](mailto:Sabrina.perezsegura@veolia.com)  
Mobitel: +44 (0) 7500077802

SARP Industries  
USLUGE ZBRINJAVANJA OPASNOG OTPADA

(kraj prijevoda)

***Ja, Nikola Boražević, sudski tumač za engleski jezik, imenovan odlukom predsjednika Županijskog suda u Gradu Zagrebu br. 4 Su-1298/14 od 9. prosinca 2014. potvrđujem da je ovaj prijevod istovjetan izvorniku na engleskom jeziku.***

**Br. 060/1/2018**

**Zagreb, 06.02.2018.**



Veolia ES Field Services Limited  
Unit 1, Heol Crochenny Parc, Nanigaw, Cardiff CF15 7QT  
Telephone: 0203 567 4914 - Fax: 0203 567 4911  
Registered in England 7816723

## CONFIRMATION

We, hereby, confirm that we have received from company IND-EKO d.o.o., Korzo 40/2, 51000 Rijeka, Croatia, VAT: HR60067885527, at our facility, for final disposal following amount of hazardous waste:

Notification number	Amount of received and disposed waste in tons	Year of disposal
HR 000 695	1,182,30	2017
HR 000 695	120,36	2018
<b>TOTAL:</b>	<b>1.302,66</b>	

This Confirmation is issued for participating company IND-EKO d.o.o. in tender and can't be used for other purposes.

Cardiff, 24/01/2018



**Sabrina Pérez Segura**  
**Sales Coordinator**

Veolia ES Field Services Ltd  
Unit 1, Heol Crochenny  
Parc Nanigaw  
Cardiff CF15 7QT  
Email: Sabrina.perezsegura@veolia.com  
Cell: +44 (0) 7500077802

SARPI Industries  
HAZARDOUS WASTE SERVICES

**ВЯРНО С  
ОРИГИНАЛА**